

HODNOCENÍ Závěrečné bakalářské práce

Posudek OPONENTA nebo VEDOUCÍHO

Vedoucí práce:

Tereza Hradilová

Autor/ka bakalářské práce

Zdeňka Fialová

Název bakalářské práce

Komparace vzdělávacích systémů tlumočnicků znakového jazyka v České republice a ve Velké Británii

Indikátory kvality práce	<i>Koef. 1</i>	<i>koef. 2</i>	<i>koef. 3</i>	<i>Koef. 4</i>
Označte x , <i>zda a v jaké míře předložená práce obsahuje následující znaky A-F:</i>	<i>Obsahuje</i>	<i>Spíše obsahuje</i>	<i>Spíše Ne-obsahuje</i>	<i>Ne-obsahuje</i>

A Klíčové znaky: úvodní část

A1	Zřetelné vymezení vztahu tématu k oboru speciální pedagogika resp. příbuzných oborů.	x			
A2	Jasná a zřetelná formulace tématu a cíle/cílů práce. Co má být ověřeno, zjištěno, čeho má být dosaženo, co chce autor zjistit.	x			

B Analýza dosavadního řešení problému:

B1	Konkrétní příklady teoretických i praktických přístupů našich a zahraničních autorů. Obsahuje přehled názorů vztahujících se k tématu na základě odborné literatury. Přiměřený rozsah použitých zdrojů včetně internetových.	x			
B2	Je zřetelné, kde jde o autorský text, a kde o analýzu odborné literatury (nejedná se o souhrn mechanických výpisků z literatury). Text je vhodně členěn a logicky vystavěn.	x			

C Výzkumná část, pokud je obsažena:

C1	Výzkumná část se vztahuje k tématu a cíli práce.		x		
C2	Stanovení výzkumného problému a výzk. otázek. Správná formulace hypotéz (pokud typ výzkumného problému umožňuje hypotézy formulovat).	x			
C3	Použité výzkumné metody a nástroje jsou uvedené a zdůvodněné. Způsob a obsah interpretace dat či údajů umožňuje zpracování závěrů.		x		

D Analytická část:

D1	Je provedena kvalitní analýza získaných faktů a údajů.		x		
D2	Zjištěné výsledky jsou interpretovány (nejde např. jen komentované vyjádření číselných či slovních údajů).		x		
D3	Způsob a obsah interpretace umožňuje zpracování závěrů, doporučení, výstupů práce.		x		

E Závěry a zhodnocení přínosu práce pro obor:

E1	Závěrečná část hodnotí, zda bylo dosaženo cíle stanoveného v práci. (Není redukováno na výsledky a interpretaci výzkumu, přijetí či odmítnutí hypotéz.)	x			
E2	Výstup práce je obecně využitelný pro oblast speciální pedagogiky resp. příbuzných oborů.	x			
E3	Přínos pro obor je formulován.	x			

F Prezentace - formální úroveň práce:

F1	Odpovídající jazyková úroveň, dodržení formálních náležitostí a struktury (titulní list, čestné prohl. resumé, klíčová slova, obsah aj), grafická a typografická úroveň práce.		x		
F2	Bibliografie uvedena dle platné normy.	x			

CELKOVÉ HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ práce, návrh klasifikace:	<i>Klepněte sem, vyberte známku.</i>
---	--------------------------------------

Komentář hodnotitele :

Celkový dojem, silné stránky, slabé stránky, originalita myšlenek apod. Vedoucí práce může vyjádřit, zda autor pracoval samostatně, práci si náležitě organizoval, byl kreativní apod.

Studentka Zdeňka Fialová zpracovává ve své bakalářské práci zajímavé téma týkající se tlumočení v oblasti znakových jazyků. Porovnání tlumočnických systémů v ČR a ve VB není masověji řešeným tématem, tudíž se jedná o téma spíše nové a zajímavé. Z pozice vedoucí práce si však dovoluji upozornit na skutečnost, že studentka samotnou tvorbou práce v jejím průběhu nekonzultovala. Proběhla pouze konzultace o tématu práce, zvolení výzkumné metody a struktuře výzkumu. Konečná podoba textu mi tedy nebyla známa. Oceňuji širší použitých informačních zdrojů s výraznějším podílem cizojazyčné literatury. Text práce je na dobré úrovni, autorka prokazuje schopnost orientace v odborné literatuře a posléze i schopnost adekvátní práce se získanými informacemi. K úrovni textu mám drobné připomínky týkající se častého použití ich formy, dále ne vždy zcela vhodně formulovanému osobnímu postoji autorky tak, aby zapadl do rámce odborného textu (zejména v úvodu a závěru práce). Místy se vyskytují chybějící komplexní údaje u přímých citací (strany) či drobné nepřesnosti (např. s. 32-33 – VOŠ v Hradci Králové nespadá do kategorie vysokoškolského vzdělávání). Rovněž se domnívám, že není nutné přejímat texty zákonů v takové šíři, jak je autorka přejala. Praktická část práce se pomocí dotazníkového šetření zaměřuje na oblast vzdělávání tlumočnicků v ČR, včetně jejich spokojenosti s tímto vzděláváním. Autorka stanovila celkem čtyři výzkumné otázky, na které odpovídá skrze základní zpracování získaných dat pomocí grafů a popisných údajů. Domnívám se, že získaná data by šlo zpracovat metodologicky komplexněji. V celkovém zhodnocení práci doporučuji k obhajobě.

Otázky k obhajobě bakalářské práce:

1. Vzhledem k názvu práce, který obsahuje pojem "komparace" - můžete, prosím, fakticky uvést některá specifika tlumočnického vzdělání ve VB, která u nás zjišťoval použitý dotazník (např. finanční náročnost, nejvyšší dosažené vzdělání tlumočnicků atd.)? 2. V čem spatřujete důvod rozdílného nastavení systému vzdělávání v profesi tlumočnicka ZJ v ČR a ve VB?

Dne: 14.01.2020

Podpis: